



Coimisiún na Scrúduithe Stáit **State Examinations Commission**

Scéimeanna Marcála

Scrúduithe Ardteistiméireachta, 2003

Iodáilis

Gnáthleibhéal

Marking Scheme

Leaving Certificate Examination, 2003

Italian

Ordinary Level

STATE EXAMINATION COMMISSION**CERTIFICATE EXAMINATIONS 2003-07-27****LEAVING CERTIFICATE ORDINARY LEVEL****MARKING SCHEME****(TOTAL MARKS: 320)****GRADING****A: 272 – 320****B: 224 – 271****C: 176 - 223****D: 128 – 175****E: 80 – 127****F: 32 – 79****N.G.: 0 - 31**

LISTENING COMPREHENSION TEST**(100 MARKS)****SECTION A****(32 marks)**

1. (a)
2. (b)
3. (b)
4. (b)
5. (c)
6. (d)
7. (a)
8. (b)

(4 marks each)

SECTION B**(68 marks)****DIALOGUE 1****(20 marks)**

1. **For two of:** Work, children, (elderly) mother, moved house, she has been busy **(4 marks 2+2)**
2. **For one of:** Mother has moved in/house had become too small/must work more from home/needs more space **(6 marks)**
3. **For two of:** all shops, public offices, metro, good public transport, green areas **(6 marks 3+ 3)**
4. **For one of:** They did not like it. They were upset. At first they found it difficult. They did not want to leave their friends, sport centre and their habits. **(4 marks)**

DIALOGUE 2**(20 marks)**

1. **For one of:** Near the window/beside the window/ looking out on the park **(6 marks)**
2. **For two of:** Fairly big, brown, leather, her name is in it **(4 marks 2+2)**
3. The waitress. She comes in the afternoon. **(6 marks 3+3)**
4. 347 4422827 **(4 marks)**

DIALOGUE 3**(28 marks)**

1. TV presenter/An advertisement spot **(3 marks)**
2. Because a lot of people know her now/She is well known **(2 marks)**
3. (Primary) school **(4 marks)**
4. Italy and Spain **(4 marks 2+2)**
5. True **(3 marks)**
6. 23 **(4 marks)**
7. **For any two of:**
it is a lively city, the food is good, the people are well-mannered, the
boyfriend is in Milan. **(4 marks 2+2)**
8. True **(4 marks)**

MARKING SCHEME

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION 2003

ITALIAN —ORDINARY LEVEL

SECTION A

READING

(80 MARKS)

1. **Ruba l'auto con dentro un bambino** **(40 marks)**
 1. Because she is happy/ shocked **(6 marks)**
 2. Friday (at midnight) **(6 marks)**
Midnight **(3 marks)**
 3. he was in a car; he was asleep **(8 marks 4+4)**
outside a hotel **(2 marks)**
 4. the hotel was full **(6 marks)**
 5. they thought the thief might kill the child/they thought the child might be killed/ they were worried he might kill the child **(6 marks)**
time had passed **(4 marks)**
 6. the car with the child was found **(8 marks)**
the child was found/the car was found/the child was rescued/saved/woken up/
the child slept throughout the ordeal **(4 marks)**
2. **Scomparso l'editore Fabbri. Il figlio: "è anziano e malato"** **(40 marks)**
 1. 3 days ago/Monday/last Monday **(6 marks)**
 2. **For any two of:**
Young, American, 40 years old, married ten years ago in Morocco.
She lives/lived in the apartment.
She lived with him in Rome **(8 marks 4+4)**
 3. staff/servants **(4 marks)**
 4. **for any two of:**
His name is Ottavio/ He is a film director/ lives in Monaco/He is young **(8 marks 4+4)**
 - 5.it was his birthday **(7 marks)**
 6. his wife did not allow it/his mother did not allow it/He did not get permission/
Because he was sick **(7 marks)**

SECTION B
PUBLICITY PIECES/ADVERTISEMENTS/SIGNS (80 MARKS)

1. Che bell'attività....lavorare e guadagnare da casa! (20 marks)

- (a) A job for a travel agency/ in Evolution travel/ to work and earn at home (4 marks)
 working with the phone and the internet (2 marks)
- (b) false (4 marks)
- (c) **For any two of :**
 You should: love travelling/have the leaving certificate (diploma of secondary school) /good knowledge of computers/entrepreneurial spirit/€9000.00 (4 marks 2+2)
- (d) False (4 marks)
- (e) **For any two** of:
 work at home, no timetable, flexitime
 full training given, use of organization and computer structures of Evolution Travel, list of 200 clients provided , instant earning, revolutionary marketing methods, 50% of the income. (4 marks 2+2)

2. Facciamo una festa (18 marks)

- (a) (when you want to organise) a party (5 marks)
- (b)**For any three of:**
 Personalised balloons, decorative candles, Hawaiian necklaces, Halloween pumpkins, all that is necessary to decorate the table, all decorations for parties, ornaments. (3 marks 1+1+1)
- (c) True (6 marks)
- (d)**For any two of:**
 Open 24 hours, open in good and bad weather, quick (home) delivery, computerised system, (4 marks 2+2)

3. SOS Aiutiamo I bambini (20 marks)

- (a) a big company/a financial company/Missione Bonta' (4 marks)
- (b) Voluntary associations involved with children in need (4 marks)
 Voluntary associations (2 marks)
- (c) Education and free time (4marks2+2)

- (d) **For any two of:**
 a mobile playground in Basilicata, music therapy for blind and deaf
 and dumb children, a riding centre for disabled children and a
 computer room in a hospital (4 marks 2+2)

- (e) (A commission of) experts (4 marks)
 A commission/committee (2 marks)

4. Viaggi garantiti (22 marks)

- (a) Hotel, fisherman's house, guesthouse (9 marks 3+3+3)

- (b) The customers are shown videos/photos/images of the premises/the
 premises have been inspected by the staff (4 marks)

- (c) The agency has an office in almost every island in Greece and in the
 main resorts of the coast/Complete assistance (1 mark)

NB. For the above question, since the word "policy" is not mentioned in the text, every answer taken from the text which explains why the company "cares" is acceptable.

- (d) **For any two of:**
 The most beautiful beach, the right places (pubs, restaurants, discos),
 the typical pubs, places to visit, the itineraries for excursions.
 (4 marks 2+2)

- (e) **For one of :** regular airline, charter flights and ferries
 (4 marks)

SECTION C WRITING

(60 MARKS)

. For good points (idiom or structure) put a +.

INFORMAL WRITING

(30 marks)

(a) Informal letter

Date (month): 2 marks

Beginning of letter: 2 marks

Ending of letter: 1 mark

....

Content and communication: 20 marks. Use the descriptors in Appendix 1.

....

Spelling and grammar: 5 marks

...

0-2 all verbs incorrect, few correct agreements, many spelling mistakes.

3-4 few verbs wrong, not too many mistakes.

5 few mistakes, good accuracy.

If written as an e-mail do not penalise for not inserting date, beginning and ending of the letter. Content and communication to be marked out of 25 marks.

(b) Dialogue

Content and communication: 20 marks. Use the descriptors in Appendix 1.

Spelling and Grammar: 10 marks

0-3 All verbs incorrect, few correct agreements, many spelling mistakes.

4-7 Few verbs wrong, not too many mistakes.

8-10 Few mistakes, good accuracy.

2. QUESTIONARIO**(22 marks)**

Nome	1 mark
Cognome	1 mark
Indirizzo	1 mark
Telefono	1 mark
Età	2 marks
Fratelli, sorelle	4 marks
Animali	4 marks
Passatempi:	4 marks
Lingue conosciute	4 marks

For the above items which carry more than 1 mark, penalise 1 mark for incorrect spelling.

3. MESSAGE**(8 MARKS)**

1. Fai la fila alla biglietteria
2. Fai il biglietto e la prenotazione
3. Timbra il biglietto usando l'apposita macchinetta gialla
4. Cerca il binario giusto
5. Cerca la carrozza giusta
6. Sali sul treno e cerca il tuo posto
7. Sistema le valige
8. Siediti, rilassati e.....buon viaggio!

1 mark per line.

APPENDIX 1
SECTION C: WRITING
CONTENT AND COMMUNICATION DESCRIPTORS

GRADE A - TOP

High level of coherence
 Clear argumentation
 Full completion of communicative task
 Demonstrates good range of vocabulary
 Appropriate use of idiomatic expressions
 Little or no irrelevant material

GRADE B

Some features of A and C in approximately equal measure

GRADE C - MIDDLE

Reasonable level of coherence
 Argumentation generally but not always clear
 Comprehensible to monoglot Italian speaker
 Main elements of communicative task fulfilled
 Lack of vocabulary resources interferes at times with ability to complete task
 Some irrelevant material

GRADE D

Some features of C and E/F in approximately equal measure

GRADE E/F - BOTTOM

Lacks coherence
 Unclear/confused argumentation
 Monoglot Italian speaker would have difficulty understanding
 Communicative task not fulfilled
 Does not have vocabulary to deal with task
 A lot of irrelevant material

Grade	%	/30	/25	/20
A	85 - 100	26 – 30	21 - 25	17 - 20
B	70 - 84	22 – 25	18 - 20	14 - 16
C	55 - 69	17 – 21	14 - 17	11 - 13
D	40 - 54	12 – 16	10 - 13	8 - 10
E	25 - 39	8 – 11	6 - 9	5 - 7
F	10 - 24	3 – 7	3 - 5	3 - 4
NG	0 - 9	0 – 2	0 - 2	0 - 2

APPENDIX 2
MODIFIED MARKING SCHEME FOR CANDIDATES GRANTED A
WAIVER IN ASSESSMENT OF SPELLING AND GRAMMAR

Sections A and B:

Normal marking scheme to apply.

Section C, Writing

Question 1(a), Informal Letter: 5 marks for date, etc. as per normal marking scheme. Remaining 25 marks to be allocated to content and communication, using the descriptors and ready reckoner in Appendix 1.

Question 1(b), Dialogue: All 30 marks to be allocated to content and communication, using the descriptors and ready reckoner in Appendix 1.

Question 2, Form-filling: Normal marking scheme to apply.

Question 3, Jumbled Message: Normal marking scheme to apply.